

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DIRECTION DES ARCHIVES
CENTRE DES ARCHIVES DIPLOMATIQUES DE NANTES

Archives rapatriées du SCAC

d'Hô Chi Minh-Ville

(1966) 1992-2007 (2010)

804PO/2/1-186

Répertoire numérique détaillé

établi par le poste, revu par Hélène Pouzet, archiviste prestataire,
encadrée par Katell Salomon, chargée de mission.

Hô Chi Minh-Ville, janvier 2017, mis à jour CADN novembre 2017

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Cote

804PO/2/1-186

Dates extrêmes

1992-2007

Description physique

186 articles, soit 20,46 ml.

Langue des unités documentaires

La majorité des documents est rédigée en français, quelques documents le sont en vietnamien, une minorité est en anglais.

Origine

Service de coopération et d'action culturelle à Ho Chi Minh-Ville (Vietnam)

Biographie ou Histoire

Il existe deux services culturels au Vietnam : l'un rattaché à l'ambassade de France au Vietnam située à Hanoï et l'autre, situé dans les locaux du consulat de France à Hô Chi Minh-Ville. Les deux services ont maintes fois changé de statuts et notamment pendant cette période.

À Hô Chi Minh-Ville, au début des années 1990, on trouve de nombreux documents avec l'en-tête « service culturel du consulat ». À partir de 1992, il porte le nom de « Représentation du service culturel, scientifique et de coopération de l'ambassade de France à Hanoï ». Puis, en 2003, il devient « Service de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France à Hanoï, antenne de Hô Chi Minh-Ville ».

On peut souligner que le consulat possède un dispensaire, auquel est affecté un médecin coopérant. En plus de sa fonction médicale, ce médecin a une fonction d'attaché de coopération technique, et joue un rôle important dans le secteur médical de la coopération scientifique et technique (voir rapports de mission de ces médecins attachés, article 804PO/2/149).

Modalités d'entrée

Versement rapatrié au centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN) le 17 août 2017 et enregistré sous le n°2017002NN.

Présentation du contenu

Le sous-fonds s'organise comme suit : *Organisation et fonctionnement du service, *Politique de coopération, *Coopération décentralisée, *Francophonie, *Coopération linguistique et éducative, *Diffusion culturelle, *Coopération et manifestations culturelles, *Coopération scientifique et technique, *Coopération universitaire, *Coopération médicale, *Bourses d'études et de stages, *Coopération économique, * Organisations non gouvernementales.

En l'absence de dossier général relatif à la comptabilité du poste après 1999, les dossiers de suivi budgétaire ont été conservés (articles 804PO/2/14-17) pour les années 2002-2005. Cette collection chronologique comporte essentiellement des copies et/ou des exemplaires parfois incomplets et rarement signés, des pièces comptables et budgétaires. En l'absence de données statistiques sur les boursiers français au Vietnam, les dossiers individuels de boursiers français au Vietnam de 1993 ont été conservés à titre d'échantillonnage (articles 804PO/2/172-174).

Évaluation, tri, éliminations et sort final

Éliminations lors du traitement des archives par le CADN (voir bordereau n°04/2019, 2 ml).

Mode de classement

Le plan de classement retenu est basé sur le plan-type SCAC, en harmonie avec le plan de classement adopté pour la première tranche chronologique.

À son arrivée au CADN en 2017, le versement 2017002NN compte 203 cartons relatifs à la tranche chronologique (1992-2007) et le versement 2006010NN compte 104 cartons classés en 3 séquences chronologiques dont la dernière couvre la période 1992-1994 (boîtes 77 à 104).

Le rapprochement de ces deux ensembles révèle qu'ils se complètent parfaitement mais que de nombreux reclassements, extractions et réintégrations sont nécessaires : rapprochement des dossiers éclatés, reclassements plus ou moins fins, extraction des dossiers antérieurs à 1991, et notamment la collection de registres (salaires et comptabilité de l'école Colette) ainsi que les rapports d'activité du centre culturel français).

L'ensemble des descriptions est ensuite repris, les analyses lacunaires ou erronées sont ajustées, les niveaux de titres sont réévalués et des dates extrêmes sont vérifiées. Une annexe nominative est réalisée et l'instrument de recherche est mis en conformité avec la norme ISAD(G), puis mis en page selon les règles internes du CADN.

Conditions d'accès

Les documents sont soumis aux délais de communicabilité des archives publiques prévus par le Code du patrimoine.

Conditions d'utilisation

La reproduction est libre pour les documents communicables dans les conditions prévues par le règlement de la salle de lecture.

Caractéristiques matérielles et contraintes techniques

Présence de cassettes vidéo VHS dans les articles 804PO/2/177 et 804PO/2/184, de CD-Rom dans les articles 804PO/2/38, 75, 81, 83, de négatifs photographiques dans l'article 804PO/2/86, et de photographies dans les articles 804PO/02/ 47, 49, 52, 75, 81, 86, 126, 170, 183 et 186.

Lors du traitement des archives à leur arrivée au CADN, un travail de conservation préventive est mené et 25 cartons sont changés (présence de salissures, trous, et déformations).

Autre instrument de recherche

FRMAEE_0804PO.xml, HO CHI MINH-VILLE (Service de coopération et d'action culturelle).

Bibliographie

Les bibliothèques spécialisées des Archives diplomatiques, à La Courneuve et à Nantes, proposent des ressources complémentaires, accessibles à l'étude et à la recherche.

ANNEXE : représentation française au Vietnam de 1990 à 2009

	Hô Chi Minh-Ville		Hanoï	
	Consuls	Attachés de coopération et d'action culturelle	Ambassadeurs	Conseillers culturels
1990	Claude Ambrosini (1990-1993)	M. Prunière (1990-1994)	Claude Blanchemaison (1989-1992)	M. Bourlon (1989-1990)
1991				M. Bockel (1991-1992)
1992				
1993	Jacques Buguet (1993-1997)	Jean Charroing (1995-1997)	Jean-François Nougarede (1993-1995)	M. Fleury (1993-1995)
1994				
1995			Gilles d'Humières (1995-1996)	M. Audibert (1996-1997)
1996				
1997	Michel Trinquier (1997-2000)	Stéphane Douvert (1997-1999)	Serge Degallaix (1996-2001)	François Gauthier (1998-2000)
1998				
1999				
2000	Jean-Noël Poirier (2000-2004)	Christian Millerieux (2000-2001)	Antoine Pouillieute (2002-2004)	M. Orliange (2001-2003)
2001				
2002		Christian Merer (2002-2005)	Jean-François Blarel (2004-2007)	Alain Freynet (2004-2007)
2003				
2004	Nicolas Warnery (2004-2007)	Dominique d'Ollone (2006-2009)	Hervé Bolot (2007-2009)	
2005				
2006				
2007	Gérard Boivineau (2008 -2011)			Michel Flesch (2008-2009)
2008				
2009				

PLAN DE CLASSEMENT

<u>Série, sous-série</u>	<u>page</u>
ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DU SERVICE	8
FONCTIONNEMENT DU SERVICE CULTUREL	8
PERSONNEL	8
BUDGET ET COMPTABILITÉ	9
FOURNITURES, MATÉRIEL ET LOCAUX	10
PROTOCOLE	10
POLITIQUE DE COOPÉRATION	11
GÉNÉRALITÉS	11
COMMISSION MIXTE	12
ASSISES DES ACTEURS DE LA COOPÉRATION FRANCO-VIETNAMIENNE DE PROXIMITÉ	12
MOYENS DE LA COOPÉRATION	12
COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE	13
GÉNÉRALITÉS	13
RHÔNE-ALPES ET LYON	13
AUTRES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES	14
FRANCOPHONIE	14
GÉNÉRALITÉS	14
INSTANCES ET ORGANISMES	14
RÉSEAU FRANCOPHONE	15
EMPLOI FRANCOPHONE	15
MANIFESTATIONS	16
COOPÉRATION LINGUISTIQUE ET ÉDUCATIVE	16
ENSEIGNEMENT	16
ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS AU VIETNAM	17
EXAMENS ET DIPLÔMES	18
DIFFUSION CULTURELLE	19
LIVRE ET COOPÉRATION DOCUMENTAIRE	19
AIDE À LA TRADUCTION ET À L'ÉDITION	20
CINÉMA, TÉLÉVISION, RADIO	20
COOPÉRATION ET MANIFESTATIONS CULTURELLES	21
GÉNÉRALITÉS	21
FESTIVALS ET MANIFESTATIONS CULTURELLES	21
BEAUX-ARTS, ARTS VISUELS ET PHOTOGRAPHIE	22
CINÉMA	22
COMMÉMORATIONS ET QUESTIONS DE SOCIÉTÉ	22
DANSE ET BALLETS	22
LITTÉRATURE, POÉSIE, BANDE DESSINÉE	22
MUSÉES	22
MUSIQUE	23
SPORTS	23
THÉÂTRE ET CIRQUE	23

COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE	23
GÉNÉRALITÉS	23
FORMATIONS PROFESSIONNELLES	24
CENTRES DE RECHERCHE ET INSTITUTS	24
COOPÉRATION PAR DOMAINE	24
COOPÉRATION UNIVERSITAIRE	29
GÉNÉRALITÉS	29
UNIVERSITÉ INTERNATIONALE FRANCO-VIETNAMIENNE (UIFV)	29
PÔLES UNIVERSITAIRES FRANÇAIS (PUF) À HANOÏ ET À HÔ CHI MINH-VILLE	30
ÉTABLISSEMENT VIETNAMIENS	30
COOPÉRATION MÉDICALE	31
GÉNÉRALITÉS	31
COLLOQUES : JOURNÉES MÉDICALES FRANCO-VIETNAMIENNES	31
COOPÉRATION HOSPITALO-UNIVERSITAIRE	32
COOPÉRATION MÉDICALE PAR SPÉCIALITÉ	33
FAISANT FONCTION D'INTERNE (FFI)	33
BOURSES D'ÉTUDES ET DE STAGES	34
GÉNÉRALITÉS	34
ÉTUDIANTS VIETNAMIENS BOURSIERS EN FRANCE	34
ÉTUDIANTS FRANÇAIS BOURSIERS AU VIETNAM	35
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	35
PROGRAMMES ET ACTIONS DE COOPÉRATION	35
ORGANISMES	35
ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES (ONG)	35
GÉNÉRALITÉS	35
SECTEUR DE L'AIDE À L'ENFANCE (DONT PÉDIATRIE)	36
SECTEUR DE LA SANTÉ	36
SECTEUR HUMANITAIRE ET AUTRES SECTEURS	37

RÉPERTOIRE NUMÉRIQUE

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
1	ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DU SERVICE	
	Fonctionnement du service culturel	
	<u>Généralités</u>	
	Instructions générales : DGR CST, chiffre, autres.	1992-1994
	Réglementation interne au consulat.	1989-1992
	Correspondance générale (dont ambassadeur à Hanoï).	1993-2004
2	Réforme de l'État, livre blanc : propositions du service après lecture.	2003
	<u>Synthèse d'activité</u>	
	Rapports annuels d'activité : instructions, notes, rapports (dont carnet de bord des activités du SCAC).	2002-2004
3-4	Inspection générale (programme de visite, questionnaires, fiches, rapports) :	1994-2004
3	- 1994-2002,	
4	- 2003-2004.	
5	Attachés de coopération (hors médicale) : profil de poste, rapports de prise de fonction, rapports de fin de mission, comptes rendus de réunions de service, notes.	1998-2004
	<u>Fonctionnement</u>	
	Relations avec l'ambassade à Hanoï (dont bulletin de liaison) : notes, programmes de visites, réunions, correspondance.	1990-1994
	Relations avec les autorités vietnamiennes : généralités, interlocuteurs français et vietnamiens (dont fiches biographiques).	1986-1994
	Déplacements : consul, conseiller culturel, attaché culturel.	1989-2002
	Personnel	
6	Dossier général (dont éléments de cadrage, fonction enseignante).	1987-2004
7	Questions sociales : conditions de vie et déménagements (instructions, notes), commissions consultatives paritaires centrales et locales, scrutin de juin 1992 (organisation, procès-verbaux).	1984-1992
	Effectifs du service culturel à Hô Chi Minh-Ville.	1989-1994
	Volontaires et contractuels du service national : instructions, rapports de fin de	1984-1997

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	mission, gestion des postes à pourvoir.	
7-8	Stagiaires (rapports de stages) :	1995-1998
7	- IDECAF,	
8	- SCAC, autres écoles.	
8	<u>Gestion individuelle</u>	
	Dossier général : lettres de mission (dont recrutés locaux – assistants vietnamiens), profil de poste, rémunérations, CV, notes de service.	2001-2005
	Détachements, validation des services et retraites : demandes individuelles, arrêtés, notes.	1989-1994
9-13	Dossiers individuels :	1966-2004
9	- attachés de coopération culturelle, C à Me,	1994-2005
10	- attachés de coopération culturelle, Mi à P,	1989-1999
	- attachés de coopération linguistique : C à De,	1988-1996
11	- attachés de coopération linguistique : Do à R,	1996-2003
12	- conseillers pédagogiques auprès des universités vietnamiennes,	1992-2004
	- directeurs de centres et filières de français (dont contentieux),	1992-2004
13	- personnel enseignant (dont contentieux).	1966-1996
	Budget et comptabilité	
14	Dossier général (notes de service relatives à la comptabilité, procédures et instructions relatives à la programmation).	1990-1999
14-17	Suivi budgétaire annuel :	2002-2005
14	- 2002 (fin de gestion) - 2003 (dossier général),	
15	- 2003 (fiches de suivi budgétaire) - 2004 (dossier général),	
16	- 2004 (fiches de suivi budgétaire),	
17	- 2005.	
18-22	Programmation annuelle (nomenclature, dossier d'approbation, fiches de programmation des projets, taux de chancellerie, instructions, extraits de rapports d'inspections, suivi d'exécution, correspondance) :	1998-2004
18	- 1998 - 2000,	

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
19	- 2001,	
20	- 2002,	
21	- 2003 - 2004 (instructions et cadrage),	
22	- 2004 (dossier de programmation des projets) - 2005.	
23	Fournitures, matériel et locaux	
	Procès-verbal de remise de matériel et de documents.	1997
	Acquisition de matériel.	2001
	Protocole	
	<u>Visites de personnalités françaises au Vietnam (classées par ordre chronologique)</u>	
	François Mitterrand, président de la République (9-11 février).	1993
	Délégation du Conseil économique et social (17-19 mai).	1993
	Anicet Le Pors, conseiller d'Etat et président de l'association française des juristes (16-17 octobre).	1993
	Jacques Chirac, maire de Paris (10-12 janvier).	1994
	Mms. Chaumont et Méar, délégation du Sénat (13-15 janvier).	1994
	Gérard Longuet, ministre de l'Industrie, des Postes et des Télécommunications et du Commerce extérieur (19-20 janvier).	1994
	Michel Péricard, président de la commission des Affaires culturelles (21-26 janvier).	1994
	Bernard Moitessier, écrivain et navigateur (février 1994).	1994
	Maurice Fortiche, conseiller auprès du ministre de la Culture et de la Francophonie, et Michel Guillou, recteur de l'AUPELF-UREF (5 février).	1994
	François Mitterrand, président de la République française (8-11 février).	1994
	Thierry de Montbrial, directeur de l'IFTI (19-24 février).	1994
	Simone Veil, ministre des Affaires sociales, de la Santé et de la Ville (28-29 mars).	1994
	Jacques Toubon, ministre de la Culture et de la Francophonie (29-31 mars).	1994
		1994
24	Pierre Colombier, chef du bureau Asie du sud au MAE (30 mars-4 avril).	1995
	François Fillon, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (27-28 avril).	1995
	Jean-Paul Fuchs, député du Haut-Rhin, et Pierre Colombier, chef du bureau Asie	1995

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	du sud au MAE (13 mai).	
	Maurice Fortiche, conseiller auprès du ministre de la Culture et de la Francophonie (30 juin – 2 juillet).	1995
	Robert Badinter, président du Conseil constitutionnel (5-6 octobre).	1995
	Michel Travers, directeur de la Coopération scientifique et technique au MAE (3-6 novembre).	1995
	Alain Juppé, ministre des Affaires étrangères (23-25 novembre).	1995
	Margie Sudre, secrétaire d'État chargée de la Francophonie.	1995
	Nicole Catala et Pierre-André Wiltzer, commission de la production et des échanges de l'Assemblée nationale (10-14 janvier).	1996
	Philippe Vasseur, ministre de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation (23-28 mai).	1996
	Margie Sudre, secrétaire d'État chargée de la Francophonie.	1997
	Jean-Claude Fages, directeur du programme Solidarités internationales de la Fondation de France (janvier).	1997
	Charles Josselin, secrétaire d'État à la Coopération (11-13 novembre).	1997
	Michel Guerry, sénateur représentant des Français établis hors de France (dont incident, janvier).	2004
	Serge Adda, président directeur général de TV5 (23-24 février).	2004
	Pierre-André Wiltzer, ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie (1 ^{er} mars).	2004
	Jacques Chirac, président de la République (6-8 octobre).	2004
	<u>Visites de personnalités vietnamienne en France</u>	2004
	Délégation du ministère de l'Agriculture et des industries alimentaires (22-28 mars).	1991
	Pham Chanh Truc, président du technopôle de Hô Chi Minh-Ville (juin)	2002
	Tran Duc Luong, président de la République (28-31 octobre)	2002
25	<u>Décorations</u>	
	Dossier général.	1996-2005
	POLITIQUE DE COOPÉRATION	
	Généralités	
	Dossier général (dont séminaire de Tam Dao, coopération multilatérale).	1993-2005

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
26	Missions et invitations.	2002-2005
27	Document cadre de partenariat (DCP) : élaboration.	2000-2005
Commission mixte		
	9 ^{ème} session (8-9 mars 1994, Paris, dont procès-verbal de la 8 ^{ème} session.	1992-1994
	10 ^{ème} session (mars 1998, Hanoï).	1998
	11 ^{ème} session (mai 2000, Hanoï).	2000
Assises des acteurs de la coopération franco-vietnamienne de proximité		
	5 ^{ème} assises (Toulouse) : textes préparatoires aux ateliers, répertoire des projets, répertoire des provinces vietnamiennes.	2003
28	6 ^{ème} assises (Huê, 16-17 juin) : dossier préparatoire, synthèse des contributions françaises.	2005
Moyens de la coopération		
<u>Organismes</u>		
	Aides internationales au développement du Vietnam (dont banque mondiale, <i>Japan Bank for international cooperation</i> , aides européennes) : rapports, correspondance.	1992-2006
	Examen de l'aide française par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE : notes, mémorandum, rapport.	1992-1994
29	<u>Fonds à disposition</u>	
	Fonds de solidarité prioritaire (FSP) : cadrage, programmation des projets, procédures.	1990-2004
	Fonds d'aide et de coopération (FAC), approbation des projets du FSP : comités directeurs.	1999
	Fonds social de développement (FSD) de l'ambassade : appel à propositions.	2002
<u>Conventions et contrats</u>		
30-35	Conventions, contrats, fiches d'engagement juridiques, dossiers de bilan comptable (classement chronologique) :	

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
30	- 1992-1996,	
31	- 1997-1998,	
32	- 1999-2002,	
33	- 2003,	
34	- 2004,	
35	- 2005.	
36	Agence française de la francophonie (AIF) et FSP Appuis au développement du français.	2000-2004
COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE		
Généralités		
	Dossier général (dont actes des premières rencontres internationales des régions francophones).	1996-2002
	Associations, missions : groupe d'amitié de l'Assemblée nationale, Association des parlementaires de langue française, Associations de maires et villes francophones (dont Cités Unies).	1994-2005
37	Rhône-Alpes et Lyon	
	<u>Rhône-Alpes</u>	
	Suivi et évaluation de la coopération décentralisée : rapports, notes, comptes rendus de réunions.	2001-2008
	Visites : Charles Million, ministre des Affaires étrangères, et Bruno Chiaverni, directeur des relations internationales de la région Rhône-Alpes (octobre 1997), délégation du Conseil régional (mars 1998, septembre 2004).	1997-2004
37-38	Actions et programmes :	1996-2005
37	- 1996-2002 (dont urbanisme, transports publics, espaces naturels, enseignement supérieur)	
38	- 2003-2005 (dont agriculture, patrimoine forestier de Dong Nai, urbanisme à Hô Chi Minh-Ville, centre de prospective et d'études urbaines (PADDI) à Hô Chi Minh-Ville).	
38	Projet Poussières de vie d'école hôtelière pour enfants défavorisés, porté par	1998-2003

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	l'association Club Rhône-Mékong puis par l'ONG Triangle (génération humanitaire).	
39	Écomusée et conservatoire botanique dans le village de Phu An. Lycée technique de l'industrie d'Hô Chi Minh-Ville, partenariat avec le lycée La Martinière de Lyon : historique de la coopération, projet d'amélioration des formations en électrotechnique et en mécanique.	1999-2001 2000-2002
<u>Lyon, communauté urbaine (COURLY)</u>		
40	Synthèse de la coopération (dont réglementation urbaine) : rapports annuels, rapports d'études, visites de délégations.	1989-2001
41-42	Actions et programmes de coopération (conventions, rapports, bilans) :	
41	- transports et déplacements urbains,	1995-1997
42	- protection du patrimoine, éclairage de la ville et des monuments, aménagement urbain de la presqu'île de Thu Tiem.	1995-2004
Autres collectivités territoriales		
42-43	Dossier par collectivité (classement alphabétique) :	
42	- Aquitaine, Auvergne, Centre-Midi-Pyrénées, Marseille,	1999-2002
43	- Ile-de-France et Ville de Paris, La Réunion, Lorraine, Nord-Pas-de-Calais, Poitou-Charentes, Touraine.	1993-2003
44	FRANCOPHONIE	
	Généralités	
	Dossier général (dont visite de Catherine Tasca, ministre de la Culture et de la Francophonie, rapport d'inspection du poste relatif à l'action culturelle).	1991-2004
	Film France, décennie 90 (production du MAE) : diffusion, script de la vidéo, réactions.	1992
	Politique du français (dont place du français au Vietnam, perception des actions liées à la francophonie, séminaire Relance du français en Asie).	2002-2005
Instances et organismes		
	Haut-conseil de la francophonie : 8 ^{ème} session (30 mars-2 avril 1992), enquête sur l'état de la francophonie.	1992

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
45	Sommet des chefs d'États francophones à Hanoï (14-16 novembre) : notes d'organisation, dossiers de presse.	1996-1997
46	Centre régional francophone pour l'enseignement du français en Asie-Pacifique (CREFAP, émanation de l'Agence intergouvernementale de la francophonie, AIF) : généralités (rapports d'activité, séminaires, réunions, conseil d'orientation), formation continue des enseignants de français (stages, groupe de recherche, groupe d'expertise, conventions).	2001-2007
47	Agence française pour l'enseignement supérieur et la recherche (AUPELF-UREF), programme La francophonie au quotidien et La francophonie en entreprise :	
	- tournois de football, zoo de Saïgon, hôtels et entreprises utilisant le français), rapports, photographies, notes, tableau de bord),	1995-1997
	- concert de Didier Lockwood (dont rencontre avec le public, organisation, publicité, budget, bilan).	1995
48	Réseau francophone	
	Dossier général (dont guide des établissements francophones, rapport de stage, et rapport d'étude).	1991-2005
	Hô Chi Minh-Ville : groupe d'amitié France-Vietnam (dont création et construction de la Maison de la francophonie, visite), association des femmes, et projet Simphonie (stages d'immersion francophone).	1989-2000
48-49	Autres villes du sud-Vietnam :	
48	- Ban Me Thuot, Ba Ria, Ben Tre ,	1993-1999
49	- Can Tho, Delta du Mékong, Dala (université, club culturel et scientifique français, cercle francophone), Dong Thap (dont Cao Lang et Sadedec), Long Xuyen (service de l'éducation), My Tho (club des langues étrangères), Nha Trang (dont Khanh Hoa, cercle des francophones (dont photographies), centre de français), Phan Rang (centre culturel), Rach Gia, Soctrang (centre de langues), Thua Tien, Tra Vinh, Ving Long.	1989-2003
50	Emploi francophone	

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	Département de l'emploi francophone (DEF) : création, fonctionnement, rapports d'activité.	1996-2007
	Rencontres entre les entreprises et les étudiants.	1996-1997
	Salon Forum français formation emploi (organisé par la chambre de commerce et d'industrie franco-vietnamienne (CCIFV) et ÉduFrance) : convention d'organisation, bilan, notes, correspondance.	2001-2003
	Manifestations	
	Journée mondiale de la francophonie (20 mars).	1992-2004
	Colloque Affaires, entreprises et francophonie (25-26 novembre, Hanoï).	1994
51	Concours de la chanson francophone 1997 : organisation, budget, partenaires, déroulement, jurys, listes des candidats, prix (dont affiches).	1996-1997
52	Concours pour les scolaires et étudiants vietnamiens Allons en France, à l'occasion de la coupe du monde de football de 1998 : règlement, budget, organisation et déroulement des épreuves (dont négatifs photographiques).	1997-1998
	Conférence du consul général Nous comprenons-nous, nous ressemblons-nous ? (Maison de la francophonie d'Hô Chi Minh-Ville, 15 mars).	2001
	Mois de la francophonie 2001 : programme des manifestations, cartons d'invitation, correspondance.	2001
	Olympiades de la francophonie : organisation.	2004-2005
	COOPÉRATION LINGUISTIQUE ET ÉDUCATIVE	
	Enseignement	
	Dossier général, direction des Affaires générales, internationales et de la coopération (DAGIC) du ministère de l'Éducation nationale : demandes de diplômes, missions, invitations, procédures.	1990-1994
52-55	Dossier par programme (conventions, statistiques, programmes d'actions, suivi de projet, rapports de présentation, bilans, groupes de travail, rapports de mission, notes, correspondance, brochures) :	
52	- appuis à la filière bilingue, association <i>Gilde du Raid</i> (École Colette, école Luong Dinh Cua, IDECAF),	1993-1998

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
53	- appuis aux classes bilingues, classes en français renforcé, formation des formateurs,	1996-2007
54	- appuis au développement de l'enseignement du français (FPS),	2000-2006
55	- appuis expérimental à l'enseignement du français en langue vivante 2, - appui à l'enseignement en français.	2001-2005 2002-2005
56-57	Formation des enseignants :	
56	- enseignement du vietnamien et stagiaires vietnamiens en France. - le système éducatif vietnamien et l'enseignement du français au Vietnam. - centre de formation des interprètes et traducteurs : subventions, concours d'entrée, programme de cours, comité d'orientations - agence ÉduFrance (bilans d'activité, catalogue de formations, site internet, réseau ÉduFrance),	1993-1994 1993-1994 1995-2003 2001-2006
57	- agence ÉduFrance (Salons Étudier en France et international, campus day, création d'un espace ÉduFrance à Hô Chi Minh-Ville), - université de Caen, formation délocalisée Formation de formateur ingénierie de la formation : conventions, budget, bilan), - université de Rouen, télé-enseignement (dont pédagogie, didactique, master Diffusion du français, missions, listes d'inscriptions, relevés de résultats, procès-verbaux d'examen).	2001-2004 2001-2006 2002-2006
58	Établissements français au Vietnam <u>Généralités</u> Établissements français d'enseignement à Hô Chi Minh-Ville : instructions, circulaires (dont manuels et méthodes d'enseignement).	1992-2001
58-59	Enseignement primaire et secondaire :	1991-1995
58	- filières bilingues (projets, comptes rendus de réunions, rapports de mission, fiches de financement, notes, correspondance),	1991-1995
59	- classes bilingues (projets, rapports de missions, télégrammes diplomatiques, comptes rendus de réunions, comité de pilotage), conventions de coopération).	1993-1996

École puis lycée Colette

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
59	Généralités : dossier général, enquêtes inspections menées par l'AEFE (rentrée, statistiques, pédagogie, divers).	1990-1994
60	Gouvernance : conseil d'établissement, élections, règlement intérieur, association de parents d'élèves (dont convention entre l'association et l'État français), activité (dont réunions avec l'ambassadeur, budget, bilans). Vie scolaire : listes des élèves, statistiques, rapports d'accident d'enfants, attestations, autorisations, correspondance, cartes scolaires, effectifs, postes d'enseignants à pourvoir, fiche d'établissements, sorties scolaires et activités hors-les-murs (dont rencontre sportive à Hong-Kong)	1990-1994 1990-1995
61	Examens et diplômes : brevet des collèges, baccalauréat et certificat de fin d'études secondaires (CFES).	1992-1994
61-62	Personnel :	
61	- dossier général (dont effectifs), formation continue (dont fiches individuelles d'inscriptions), gestion de l'allocation exceptionnelle aux recrutés locaux (dont formulaires individuels), recrutements (dont commission de recrutement, listes et copies de quelques contrats de travail),	1990-1994
62	- dossiers individuels des directeurs (-rices).	1990-2000
62-63	Budget et compte financier par année d'exercice :	1990-1997
62	- 1992,	
63	- 1993-1997.	
64	Achat de matériel, livres et documentation : listes, fiches budgétaires, notes, correspondance. Locaux et questions foncières : propriété immobilière (copies et traductions, permis de construire, autorisations de travaux, titres de propriété, mitoyenneté, convention d'occupation, plans, devis descriptifs), travaux d'entretien, remise en état, agrandissement (dont plans).	1991-1992 1989-1993
65	Examens et diplômes Dossier général : organisation, épreuves, résultats (dont certificats de français professionnels, tests d'entrée en école supérieure et en premier cycle universitaire).	1992-2004

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
65-69	Diplôme d'études en langue française et diplôme approfondi en langue française, dossiers par session (organisation des sessions, formation des correcteurs, sujets d'examen, procès-verbaux de sessions, comptabilité, bilans) :	2003-2008
65	- 2003 (dont bilan l'année 2002),	
66	- 2004,	
67	- 2005 (dont nouveau dispositif),	
68	- 2006-2007 (dont bilan de l'année 2005),	
69	- 2008-2009.	

DIFFUSION CULTURELLE

Livre et coopération documentaire

Généralités

69-70	Bureau du livre :	
69	- dossier général (rapports de missions, rapport d'inspection, documentation), catalogues et inventaires (périodiques du musée d'histoire de Saïgon, fonds consulaire adressé à l'école française d'Extrême-Orient),	1995-2001
70	- actions en faveur du livre et de l'écrit, bibliothèque électronique, IDE-CAF, et archives (missions, mécénat, projets de programmes, bourses de traducteurs, expertise des programmes).	1994-2002
70	Revue et périodiques : commandes et abonnements.	2002-2008
	Bibliothèque du consulat, mission d'inventaire : rapports, inventaire, catalogue.	2003
71	<u>Fonds de solidarité prioritaire (FSP)</u> Réseaux documentaires et fonds patrimoniaux au Vietnam (nommé <i>FSP Livre</i>) : indexation et inventaires, cadrage, montage financier, avis du comité d'examen des projets, rapports de présentation, tableaux récapitulatifs des actions, relations avec les partenaires.	2000-2003
	Valorisation de l'écrit en Asie du Sud Est (VALEASE) :	
72	- dossier général (rapports de présentation du programme, missions, contrats cadres, contrats de prestations, états des crédits, notes, rapport d'évaluation	2002-2009

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
73	- gestion financière et liquidation des contrats de prestation (contrats, avenants, procès-verbaux de réception, fiches de suivi, factures, mandats de paiement)	2004-2009
	- institut des échanges culturels avec la France (IDECAF, plan médiathèque, formations professionnelles, mission de catalogage),	2005-2007
74-75	- numérisation de fonds patrimoniaux indochinois	2006-2007
74	dossiers par établissement, consulat, EFEO, IDECAF, établissements vietnamiens, bibliothèques nationales vietnamiennes (contrats, états des collections, rapports),	
75	dossier général (missions préliminaires, contrats, appel d'offres, rapports, offre technique de la société Dirox, avec un ouvrage numérisé),	2005-2007
75	- bibliothèque des sciences générales d'Hô Chi Minh-Ville, exposition Techniques du peuple annamite avec les gravures d'Henri Oger (dont Cd-rom d'illustrations numérisées, réédition du livre d'Oger, création d'un espace jeunesse, photographies), achat d'équipements).	2007-2009
Aide à la traduction et à l'édition		
	Dossier général (dont VALEASE, plan d'aide à la publication).	2005-2007
	Traduction des œuvres de Marcel Pagnol : correspondance.	1995-1997
76	Cinéma, télévision, radio	
	<u>Cinéma</u>	
	Diffusion cinématographique : cinémathèque régionale de Bangkok, bureau du cinéma du MAE, club cinématographique de l'ambassade de France à Hanoï, distributeurs privés.	2000-2001
76-77	IDECAF, projections du mardi et cycles thématiques (programmes et affiches des projections, projections en avant-première) :	
76	- 1997-2001,	
77	- 2002-2005.	
77	<u>Télévision</u>	

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	Canal France International (CFI) : séminaire, fiches de présentation de téléfilms, missions.	2000-2001
	Hô Chi Minh-Ville TV (HTV, dont HTV4) : réunions, missions, ateliers de formations techniques, apprentissage du français à la télévision, correspondance.	1998-2007
	<u>Radio</u> Chaîne de Hô Chi Minh-Ville La voix du peuple : stages de formations professionnelles.	2000-2001
78	COOPÉRATION ET MANIFESTATIONS CULTURELLES Généralités	
	Dossier général (dont programmation, concertation) : revue de presse, réunions, contrats de prestations et d'engagement.	2001-2003
	FSP Appuis au développement culturel du Vietnam (dont formations professionnelles).	1998-2007
79	Séminaire La notion d'exception culturelle, organisé par le consulat et la <i>Southeast asian ministers of education organization</i> (SEAMEO) à Hô Chi Minh-Ville (7-9 décembre 1998) : organisation, historique de la coopération France / SEAMEO, copies des accords intergouvernementaux.	1996-1999
80	Centre culturel et de coopération (CCC), antenne à Hô Chi Minh-Ville (mise en place prévue au 1 ^{er} janvier 2005) : création, question de l'autonomie financière, carte général, bilan des CCC au Vietnam.	2003-2004
	Festivals et manifestations culturelles	
	Le printemps vietnamien (Paris, 20 mars-31 mai 1998), culture et arts contemporains du Vietnam : organisation, missions, contrats de prêt d'œuvres, budget, communication.	1997-1998
80-81	Festival de Huê (programmation, invitations, budget, revue de presse, classement par année) :	
80	- 2000,	1999-2000
81	- 2002, 2004 (dont exposition photographique Avoir 20 ans à Hô Chi Minh-Ville, photographies, Cd-rom des photographies).	2001-2004

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
81	Festival de la mer de Nha Trang : programmation, invitations, budget, revue de presse.	2002-2005
Beaux-arts, arts visuels et photographie		
82	Dossier général : ateliers et résidences d'artistes, écoles d'art, manifestations d'arts (dont François Jarlov, céramiste d'art).	1993-2004
	Arts visuels.	2000-2004
	Peinture et sculpture.	1996-2004
83	Photographie (dont Saïgon vu du ciel, photographies numériques de l'exposition).	1991-2005
84 Cinéma		
	Formations artistiques et professionnelles : université Paris 8, Ateliers Varan, bourses.	2000-2006
	Projets de tournages.	1991-2000
Commémorations et questions de société		
	Bicentenaire de l'INALCO : manifestation La descente du Mékong et exposition iconographique Patrimoine méconnu du Mékong.	1995
85	Tricentenaire de Saïgon – Hô Chi Minh-Ville : organisation, budget, conventions, autorisations, retombées presse.	1998
86	Journée internationale des femmes (dont photographies et négatifs).	2001-2002
Danse et ballets		
86-87	Représentations, ateliers, vie de la circonscription :	
86	- 1997-1999,	
87	- 1999-2005.	
87 Littérature, poésie, bande dessinée		
	Conférences, rencontres, lectures publiques, ateliers	2003-2005
Musées		

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
88-91	FSP Revalorisation du patrimoine muséographique du Vietnam :	2001-2006
88	- dossier général (conventions, programmes de participation, projets de développement, budget, rapport de présentation et fiches de prise en considération, rapports de missions, brochures de présentation des musées et collections),	2001-2006
89	- initialisation, contractualisation, missions et séminaires (rapport de présentation, fiches de prise en considération, conventions, accords-cadres, budgets),	2001-2006
90	- musée d'histoire, musée des crimes de guerre et musée des témoignages de guerre,	1999-2005
91	- musée du Dak Lak, musée d'ethnographie, musée Cham de Danang, exposition Rodin à Hô Chi Minh-Ville.	2003-2005
92	Musique	
	Fête de la musique.	1996-2001
	Conservatoire de musique d'Hô Chi Minh-Ville.	2000-2001
92-92	Manifestations (concerts, festivals, classement chronologique) :	1995-2006
92	- 1995-1996	
93	- 1997-1999	
94	- 2000-2003	
95	- 2004-2006	
95	Sports	
	Raid Gauloises, Marathon Tournament d'Hô Chi Minh-Ville.	2002
	Théâtre et cirque	
96	Théâtre : représentations et stages, théâtre francophone.	1995-2008
97	Cirque, compagnie Les arts sauts : représentations, stages et ateliers.	1996
	COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE	
	Généralités	
	Dossier général (dont comité pour la coopération scientifique et technique avec	1993-2004

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	le Vietnam (CCTV, forum Curie) : notes de synthèse, rapports, instructions, programmes, annuaires de l'expertise publique française.	
98	Formations professionnelles Dossier général (dont tourisme et hôtellerie, restauration, <i>Saigon high tech park</i>). Institut national polytechnique de Grenoble, séminaire annuel de formation continue au Vietnam : rapports.	1993-2001 1993-2002
99	Ingénieurs et techniciens supérieurs : mission d'évaluation, centre de formation des ingénieurs à Hô Chi Minh-Ville (CTIM), programme de formation d'ingénieurs d'excellence au Vietnam (PFIEV), télédétection, télécom, réseau n+i.	1992-2007
100	Centres de recherche et instituts	
	<u>Hô Chi Minh-Ville</u>	
	Centre des matières plastiques : dossier général et fibre de sisal (recherches en vue de l'élaboration d'un matériau composite).	1995-1998
100-101	Centre de service d'analyse et d'expérimentation (CSAE, dont rapports d'activité) :	1996-2005
100	- 1996-1998,	
101	- 1999-2005.	
	Institut Pasteur	2001
	<u>Autres villes et ensemble du Vietnam</u>	
	Institut océanographique de Nha Trang : dossier général (dont développement de l'océanographie).	1991-2004
	Centre national de la recherche scientifique (CNRS) : dossier général (dont écoles de Do Son, gemmologie).	1993-2003
102	Coopération par domaine	
	<u>Administration publique</u>	
	Administration (dont institut international d'administration publique IIAP, école nationale d'administration ENA, centre de formation en relations extérieures et langues étrangère CEFORLE).	1992-2004
	Assurance maladie.	1995-1997
	Douanes et police : Sydonia (projet d'harmonisation des législations douanières)	1996-2002

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	vietnamienne et française, moyens de la surveillance aérienne), rapport de synthèse de l'attaché de coopération policière.	
	Droit : maison du droit vietnamo-française d'Hanoï (dont supports de cours).	1994-2004
	Économie et finances : séminaire d'entreprise, formation bancaire, politiques économiques, institut de socio-économie des entreprises et organisations (ISEOR), école supérieure universitaire de gestion (ESUG).	1995-2001
103	<u>Agronomie (dont élevage)</u>	
	Dossier général (dont missions et séminaires, FSP, voir aussi : sylviculture).	1989-2005
	Rapports de missions généralistes.	1992-2001
104	Colloques relatifs à l'agronomie.	1995-1999
	Salons et foires agricoles : Agromart d'Hanoï, foire agricole de Can Tho, expositions et séminaires à Hô Chi Minh-Ville.	1993-1998
	Institut des sciences agronomiques (ISA) du Sud-Vietnam.	1992-1997
	Information scientifique et technique : programme de coopération, rapports.	1993-1994
105-109	Programmes et actions de coopération pour la formation professionnelle agronomique :	
105	- dossier général (dont université de Can Tho, ESA, licence professionnelle),	1992-2002
106	- missions du directeur de l'ENSIA de Montpellier au Vietnam, - Agritech, projet de plateforme technologique,	1992-2001
107	- Agropôle ou Agropolis, projet de centre professionnel,	1993-1997
108	- centre de formation aux métiers de l'agro-alimentaire (CFMA),	1999-2003
109	- CFMS, analyse des besoins des sociétés et recherche de partenaires.	2003-2004
110	Programmes et actions de coopération pour le développement agronomique :	
	- projet et études de développement Plaine des joncs – Delta du Mékong avec le Centre national d'études agronomiques des régions chaudes (CNEARC)	1991-1996
	- programme Fleuve rouge (dont rapports d'évaluation)	1995-2000
111-114	Programmes et actions de coopération pour l'élevage et l'agriculture :	
111	- élevage (chèvre, porc, canard), et cultures fruitières (dont agrumes, ana-	1992-1998

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	nas),	
112	- culture pluviales et café,	1992-1998
113	- riz et coton (1992-1994),	1991-1998
114	- coton (1995-1999), et oléagineux (dont ricin, maïs), soja et plantes aromatiques et médicinales.	1992-1999
115	<u>Aquaculture, pisciculture</u> Recherches en pisciculture et aquaculture (dont CIRAD, office de la recherche scientifique et technique d'outremer ORSTOM, institut français de recherche pour l'exploitation de la mer IFREMER, Université de Can Tho).	1992-2000
116	<u>Archéologie</u> Missions et conventions avec l'EFEO.	1997
	<u>Astrophysique</u> Les rencontres du Vietnam, conférence internationale sur la physique des particules et l'astrophysique : historique, première session en 1993, seconde session en 1995, ateliers thématiques.	1993-2000
	<u>Biologie</u> Dossier général (dont bioéthique, cycle de l'azote).	1991-1996
	<u>Chimie</u> Dossier général (dont CNRS, Journées de la chimie).	1993-1998
117	<u>Écologie, développement durable, eau et protection de l'environnement</u> Dossier général (dont protection de la faune et de la flore).	1995-2002
118	<u>Énergies</u> Fondation énergie pour le monde (FONDEM, groupement d'organismes gouvernementaux et non gouvernementaux), coopération avec SOLARLAB, Vietnam national center for science & technology : relation avec le People's aid coordinating committee (PACCOM, organisme public vietnamien de liaison avec les ONG), actes du séminaire sur l'électrification rurale au Vietnam (1-3 décembre 1997), rapports de mission, cérémonie de clôture du programme, documentation.	1994-2004
119	<u>Gestion et sciences économiques : centre franco-vietnamien de formation à la gestion (CFVG)</u>	

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	Création du centre à Hanoï, mise en place de l'annexe à Hô Chi Minh-Ville, difficultés avec les autorités vietnamiennes.	1992-1994
119-121	Suivi d'activité des deux centres (comité d'organisation, comité d'enseignement, lettre d'information, communiqués et revue de presse, documentation, notes, correspondance) :	
119	- 1994,	
120	- 1995-2003,	
121	- 2004-2006.	
122	Comptabilité.	2005
122-123	Travaux de rénovation :	2005-2006
122	- appel d'offre, maîtrise d'œuvre, marché,	2005
123	- offres retenues.	
124	Offre de formation : brochures de présentation, annuaire des anciens étudiants, notes et rapports, mémoires d'études.	1997-2002
	Rapports annuels d'activité et rapport de mission d'évaluation.	2001-2005
	<u>Industrie</u>	
125-126	Centre de formation en maintenance industrielle (CFMI, dont Association Coopération développement industriel et formation, CODIFOR), création et développement :	
125	- dossier général (dont accord-cadre, conventions)	1993-2000
126	- rapports de mission, rapports d'activité, comité de pilotage FSP.	1996-2003
126	<u>Information scientifique et technique</u>	
	Dossier général : instructions, missions (dont photographies), partenaires.	1994-2000
	<u>Informatique</u>	
	Dossier général (dont mathématiques appliquées, conception et fabrication assistée par ordinateur).	1995-2006
127	<u>Mode et industrie du textile.</u>	
	Dossier général (dont défilés, créations d'Isabelle Ballu, instituts du textile).	2001-2004

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	<u>Nanotechnologies</u>	
	Missions et coopération avec le campus des micros et nanotechnologies de Grenoble (MINATEC) à Hô Chi Minh-Ville.	2003-2004
	<u>Nucléaire et radioactivité</u>	
	Généralités (dont institut de recherches nucléaires de Dalat, centenaire de la radioactivité).	1994-1998
	Mission d'une délégation du commissariat à l'énergie atomique (CEA).	2005
128	<u>Ponts et chaussées</u>	
	Société Eiffel, missions d'assistance technique relative aux ponts métalliques.	1990-1992
	École nationale des Ponts-et-chaussées.	1995-2003
	<u>Sylviculture</u>	
	Forêts du Vietnam (dont CIRAD, entreprise publique vietnamienne LIKSIN, UNIPRAM).	1992-1999
129	Programme de reforestation du Parc national de Cat-Tien.	1995-1999
	Cocotier.	1992-1995
130	Hévéaculture : rapports de mission, notes.	1992-1999
	<u>Urbanisme et aménagement du territoire</u>	
	Dossier général (dont institut de recherche pour le développement, IRD).	1993-2004
131	Centre de ressources et de compétences en urbanisme (CRCU) : projet coordonné par Villes en transition et la région Rhône-Alpes (dont étude d'impact relative à Hô Chi Minh-Ville).	2002-2005
	Architecture et maîtrise d'œuvre : dossier général, les ateliers d'été de Cergy-Pontoise de l'université européenne de maîtrise d'œuvre urbaine (dont district de Can Gio).	1995-2005
132	Aménagement portuaire.	1993-1994
	Delta du Mékong : développement urbain.	1996-1997
	Dalat, urbanisation et patrimoine architectural.	2000-2004
	Hô Chi Minh-Ville, programme prioritaire Réhabilitation de quartiers, groupement composé notamment des associations <i>Environnement développement action in the third world</i> (ENDA-Vietnam), de Villes en transitions, et de la région	1995-2003

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	Rhône-Alpes : district 1 quartier de Tan Dinh (1995-1998), district 2 (1998-2003).	
133	<u>Vétérinaire</u>	
	Mission élevage et médecine vétérinaire.	1995
	Formation en sciences vétérinaires : université d'agro-foresterie (UAF) de Thu Duc, école vétérinaire de Toulouse.	1995-2000
	Maladies du porc sauvage, conférences : grippe aviaire, études de l'Agence française de sécurité sanitaire et de l'alimentation (AFSSA).	2004-2006
134	COOPÉRATION UNIVERSITAIRE	
	Généralités	
	Dossier général (dont missions, invitations).	1993-2005
	Admission d'étudiants vietnamiens dans les universités françaises : procédures, échantillon de dossiers individuels, listes, statistiques, correspondance.	1992-1994
	Accords de coopération universitaire entre la France et le Vietnam (dont arrangement interministériel, créations de Pôles universitaires français PUF) : accords, programmes de coopération, notes, missions.	1994-2005
135	Universités et établissements de formation supérieure, coopération en formation et recherche : programmes et synthèses de la coopération, missions, accords, conventions (dont universités françaises au Vietnam).	1994-2007
	Agence universitaire de la francophonie (AUF), bureau Asie-Pacifique, filière universitaire francophone : synthèse d'activité, rapports et brochures de présentation, documentation, correspondance.	2001-2008
136	Université internationale franco-vietnamienne (UIFV)	
	Élaboration et évolution du projet : missions, études de faisabilité, avant-projets, rapports de présentation et d'expertise.	1999-2004
137	Correspondance.	2000-2004
	Aspects contractuels et réglementaires : dossiers de présentation du projet, avant-projets, historique des négociations, mémorandum, textes réglementaires et législatifs, décrets.	2000-2003

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
138	Volets foncier, immobilier et financier du projet.	1997-2004
	Volet académique : insertion dans le système éducatif vietnamien, projet d'établissement, personnel enseignant.	2001-2004
139	Comité de pilotage : contrats de prestations (chef de projet et expertise), budget, réunions, plan de communication.	2003-2004
140-141	Première phase de développement du projet, rapport final :	2004
140	- synthèse et chapitres 1 à 5,	
141	- chapitres 6 et 7.	
141	Pôles universitaires français (PUF) à Hanoï et à Hô Chi Minh-Ville	
	Mise en place : réunions, accords-cadres, organigrammes, conventions de coopération, schéma organisationnel, missions.	2004-2005
	Gouvernance : statuts, règlement intérieur, comité exécutif, comité de pilotage, conventions, visites de partenaires.	2006-2008
142	Finances et gestion (dont locaux et équipements informatiques) : convention de financement, de subventions, plannings, tableaux budgétaires, plans, procès-verbal de réception.	2004-2007
	Communication et site web.	2006
142-144	Offre de formation, structuration et partenaires (réunions de travail, programmes pédagogiques, conventions, tableaux budgétaires, notes, organigrammes, documentation) :	
142	- dossier général,	
143	- cours d'anglais, licence économie-gestion, master de management, formation en gestion des ressources naturelles et environnement, master informatique,	2005-2007
144	- master télécom et micro-électronique.	2006-2007
	Établissement vietnamiens	
144-145	Université de Can Tho :	1994-2007
144	- 1994-2003,	
145	- 2003-2007.	

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
<u>Hô Chi Minh-Ville et Hanoï</u>		
145	Université de langues et d'informatique d'Hô Chi Minh-Ville (dont université Bordeaux 3, institut universitaire technologique (IUT) Michel de Montaigne).	1994-1997
146	Université nationale vietnamienne à Hô Chi Minh-Ville et Hanoï : missions, conventions, brochures.	2004
	Université de pédagogie (UP) d'Hô Chi Minh-Ville (voir aussi : université de Rouen) : dossier général, master en ingénierie de formation, didactique des mathématiques.	2000-2007
<u>Nha-Trang</u>		
146-147	Dossier général :	1998-2005
146	- 1998 (dont colloque La langue et la culture des Raglai du Vietnam),	
147	- 2001-2005 (dont centre de français, université des pêches).	
148	COOPÉRATION MÉDICALE	
	Généralités	
	Dossier général.	1989-2005
	Bilans.	1997-2006
149	Évolution et état de la coopération médicale en 2002 : missions (dont cadrage) rapports, statistiques.	2002
	Attachés de coopération médicale et CSN ayant fonction de médecin du dispensaire consulaire (dont rapports de fin de missions, suivi d'activité des dispensaires).	1994-2005
	Information médicale (dont francophonie scientifique) : compte-rendu d'activité de Santédoc (réseau documentation et santé du MAE), rapport d'étude sur les revues médicales.	1995-1997
150	Colloques : journées médicales franco-vietnamiennes	
	Co-organisées par des services médicaux.	1995-2000
151	Co-organisées par les laboratoires Servier.	1997-2002

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
Coopération hospitalo-universitaire		
<u>Programmes, partenariats et jumelages</u>		
	Dossier général.	1996-2000
	Programme de soutien aux partenariats inter-hospitaliers franco-vietnamiens, mission d'évaluation : dossier de présentation, dossiers d'évaluation par établissements, rapport final.	2005
152	Établissements hospitaliers à Hô Chi Minh-Ville :	
	- Hôpital Nih Dong 2 dit hôpital Grall, mission de réhabilitation,	1993-1997
	- Hôpital An Binh / Centre hospitalier intercommunal de Créteil,	1995
	- Hôpitaux de Tra Vinh et Nhi Dong 1 / Centre hospitalier d'Orsay,	1995
	- Hôpital 115 / Hôpital Sainte-Anne à Paris,	1995-1996
	- Hôpitaux d'Hô Chi Minh-Ville / Hôpitaux de Toulouse,	1997
	- <i>Franco-vietnamese hospital</i> (FV Hospital) d'Hô Chi Minh-Ville (hôpital privé associatif) : note de synthèse, dossier de présentation.	2001-2005
	Établissements hospitaliers autres villes :	
	- Hôpital général de Can Tho / CHI de Meulan -Les Mureaux (dont historique de la coopération médicale franco-vietnamienne avec Can Tho),	1993-2003
	- Hôpitaux de Binh Tinh et Nah Trang / Centre hospitalier de Dax.	1997-1998
153	Partenariat hospitalier pédiatrique Naissance et handicap au Vietnam (dont Centre hospitalo-universitaire (CHU) de Poitiers, Centre hospitalier de Bretagne Sud-Lorient ONG L'Appel) : projets, missions, rapport triennal, correspondance. <u>Formation des médecins vietnamiens</u>	1999-2007
	Dossier général : rapports de synthèse, missions de cadrage et de mise à plat, projets.	1995-2004
154	Dossiers par filières et établissements (protocoles d'accords, rapports de missions, notes, correspondance) :	
	- santé publique (écoles nationales de Nancy et de Rennes),	1991-1997
	- filières spécialisées (facultés de Bordeaux, Grenoble, Marseille, Nice, Paris 6),	1996-2002
	- formations spécifiques (assistance publique-hôpitaux de Paris),	1995-2002
	- maintenance hospitalière, gestion hospitalière,	1995-1996

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
155	- hygiène hospitalière.	2002
Coopération médicale par spécialité		
155-159	Dossier par spécialité (colloques, partenariats, échanges, rapports, missions) :	
155	- rhumatologie, médecine du sport, alimentation industrielle, expertise médico-légale psychiatrique, biologie médicale, cancérologie, cardiologie. gynécologie obstétrique et néonatalogie, maladies épidémiques (paludisme, vaccination contre la rage, malaria),	1993-2005
156	- neurochirurgie, odontologie (dossier général et coopération universitaire),	1998-2005
157	- odontologie (journées francophones d'odontologie), pédiatrie, pneumologie et chirurgie thoracique,	1997-2004
158	- santé mentale (dont substances psychoactives), Sida et VIH,	1997-2004
159	- télémédecine et urgences.	2003-2005
159	Faisant fonction d'interne (FFI)	
	<u>Généralités</u>	
	Dossier général : protocoles, statistiques, question des équivalences de diplômes, correspondance des doyens listes, statistiques. (les faisant fonction d'interne sont les médecins internes ou diplômés vietnamiens venant exercer en France, afin de pourvoir des postes vacants. Les candidats sont soumis à des stages préparatoires par filière médicale et à des stages linguistiques, validés par des tests).	1995-2002
	<u>Gestion annuelle des programmes de formation</u>	
159-164	Sélection des candidats, tests linguistiques, suivi des parcours de formation par filière, bilans :	
159	- 1995-1997,	
160	- 1997-1998,	
161	- 1998-2000,	
162	- 2000-2002,	
163	- 2002-2004,	
164	- 2004-2008.	

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
BOURSES D'ÉTUDES ET DE STAGES		
Généralités		
	Dossier général	1990-1999
165	Cas individuels et requêtes diverses.	1991-1993
	Brochure d'information Je vais en France, diffusion.	1990-1992
166	Programme boursier annuel de l'ambassade de France au Vietnam, bourses du gouvernement français : brochure de présentation, instructions, cadrage, co-financement, dossier-type (dont livret du candidat), bilans.	2000-2008
167	Informatisation : portail internet et site internet.	2003-2007
	Centre pour les études en France (CEF), mise en place à Hô Chi Minh-Ville (dont création de l'espace <i>Campus-France</i>) : conventions, logiciels, procédures, bilans, notes.	2005-2008
Étudiants vietnamiens boursiers en France		
	Bourses particulières (dont dossiers individuels) : programme Évariste Gallois, Mobilité internationale Rhône-Alpes (MIRA), programme 300 doctorants du Comité populaire d'Hô Chi Minh-Ville, bourses d'excellence.	1997-2008
	Répertoire des anciens boursiers vietnamiens en France et autres francophones :	
168	- 1996, - 1997-2003.	
	Annuaire informatisé et bases de données des anciens boursiers (dont boursiers avant 1950) : fiches individuelles d'information, dossier de mise en œuvre :	
169	- 1996 (base de données Aster), - 2000-2002 (base de données <i>RABAF</i>), - 2003-2004 (donc cahier des charges, contrat).	
170	Listes des attributaires et lauréats de bourses (dont éléments de dossiers individuels).	1994-2010
	Soirées et rencontres pour les anciens boursiers (dont photographies).	2002-2008

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
Étudiants français boursiers au Vietnam		
171	Projet Vent d'Est, formation en langue et culture vietnamienne de jeunes chercheurs ou entrepreneurs français : fonctionnement, échantillon de dossiers individuels, rapports de boursiers.	1999-2006
	Bourses particulières (dont dossiers individuels) : programme Eiffel, bourse Lavoisier.	1997-2005
172-174	Dossiers individuels des boursiers (échantillon, classement chronologique) :	
172	- 1992 (dont liste d'attribution) - 1993,	
	filières bilingues, IDECAF (sur concours de la francophonie) et stagiaires du CSAE de Hô Chi Minh-Ville	1989-1994
173	agriculture, agronomie, médecine et santé et autres domaines	1993
174	autres domaines.	1993
175	COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	
	Programmes et actions de coopération	
	Aide à la création d'entreprise, Société d'investissement et de développement international (SIDI, dont relations avec le <i>People's aid coordinating committee</i> (PACCOM, organisme public vietnamien de liaison avec les ONG).	1995-2005
	Appuis au renforcement du rôle de l'entreprise dans le pays (projet surnommé Appuis PME).	2001
	Programme d'appui à l'intégration du Vietnam dans les échanges économiques internationaux (projet surnommé FSP intégration).	2003
	Organismes	
	Chambre de commerce et d'industrie franco-vietnamienne (CCIFV).	1998
	Agence française de développement (AFD).	2000-2004
	ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES (ONG)	
	Généralités	
	Dossier général (dont ONG médicales) : réunions de concertation, politique de coopération, comité de pilotage, programmes de coopération, rapports, corres-	1990-2004

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de commande 804PO/2/	Description	Dates extrêmes
	pondance.	
176	France-Pays du Mékong (comité de concertation et de programmation pour la coopération avec le Cambodge, le Laos et le Vietnam) : préparation et suivi des programmes prioritaires de coopération et développement.	1993-2000
	Annuaire des ONG dans la partie méridionale du Vietnam (par le consulat d'Hô Chi Minh-Ville).	1992-2001
177-179	Secteur de l'aide à l'enfance (dont pédiatrie)	
	Dossiers par ONG (rapports d'activité, projets de partenariats, brochures, mémoires, correspondance, classement alphabétique) :	1990-2007
177	- Aide à l'enfance du Vietnam (AEVN), Association de parrainage d'enfants au Cambodge, Laos et Vietnam (APECA), Coopération internationale médicale et éducative (CIME, dont construction de l'école primaire <i>Phu Thuong de My Phu</i> , <i>Christina Noble children's foundation</i> (centre médical), Coup de pouce pour l'enfance, École sans frontières (dont arrêtés de détachement et attestations individuelles de travail des enseignants), Enfance-espoir, Enfants du Mékong, Enfants du monde et droits de l'homme, Enfants et développement, Espoir pour un enfant,	
178	- <i>Ho Chih Minh City child welfare foundation (HCWF)</i> , Horizon France Vietnam, La voix de l'enfant, L'appel (aide aux enfants victimes de conflits), <i>National fund for vietnamese children</i> , <i>Pitchoun of the world</i> (mission opérations chirurgicales d'enfants pauvres ou malformés), Rizière (aide à l'enfance au Vietnam),	
179	- SOS enfants du Vietnam, Sourires d'enfants, Symphonie enfance, UNICEF, Vietnam les enfants d'abord, Voie ostéopathie infantile espoir (VOIE).	
	Secteur de la santé	
179	Projet impliquant plusieurs ONG : lutte contre la lèpre et aide aux lépreux (Handicap international, Œuvres hospitalières françaises de l'Ordre de Malte, Vietnamiété, Association pour les coopérations techniques et culturelles).	1997-1999
179-182	Dossiers par ONG (rapports d'activité, projets de partenariats, brochures, mémoires, correspondance, classement alphabétique) :	1988-2006
179	- Aide dentaire au Vietnam (ADV), Aide médicale à l'équipement (AME),	
180	- Aide médicale au développement (AMD), Aide odontologique internationale (AOI), Association médicale pour l'harmonisation en ORL de la recherche et de l'étude médicale (Amphore), Association de parodontologie Bretagne-Vietnam (APBV), Association d'échange internationale en gynécologie obstétrique (AEIGO), Association d'entre-aide des polios et handicapés (ADEP), Association francophone des entreprises et des professions de santé (AFEPS), Association franco-vietnamienne de	

pneumologie (AFVP), Association franco-vietnamienne de psychiatrie et de psychologie médicale (ASFVPPM), Association médicale des vietnamiens en France (AMVF), Association pour le développement médical au Vietnam (ADM), Fondation Pham Ngoc Thach, lutte contre la tuberculose, France-Vietnam médico-chirurgical (FVMC), Gynécologie sans frontières (dont mémorandum),

- 181** - Handicap international,
- 182** - Hot-Lua (en français : Le grain de riz, mission d'achat et distribution de médicaments), La Chaîne de l'espoir, missions de chirurgie réparatrice, Médecins du monde (MDM), Médecins sans frontières (MSF), Ordre de Malte (OHFOM), Orthophonistes du monde, Santé formation développement (SFD), Secours populaire français, développement des soins de santé primaire, Service d'aide médicale d'urgence (SAMU) social international, Solidarité santé (SOLISA).

Secteur humanitaire et autres secteurs

- 183-186** Dossiers par ONG (rapports d'activité, projets de partenariats, brochures, mémoires, correspondance, classement alphabétique) : 1990-2007
- 183** - Action contre la faim, Agir pour les femmes en situation précaire (AFESIP), Association internationale pour le développement de l'enseignement au Vietnam (Aide V), Fédération internationale des associations des personnes âgées (FIAPA), Association des amis de Dalat, sur les traces de Yersin (ADALY, dont photographies),
- 184** - Association des retraités bénévoles pour la coopération (AREBCO), Association générale des intervenants retraités (AGIR), Association humanitaire Montluçon- Saïgon, Association pour les coopérations techniques et culturelles (ACOTEC, missions d'aide aux communautés de lépreux), Bioforce développement (école de logistique pour les missions d'urgence et de développement), Cobaty International (association internationale de la construction, de l'urbanisme, de l'environnement et du cadre de vie), Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD), Comité catholique des amitiés françaises dans le monde (CCAFM), Comité inter mouvements auprès des évacués (CIMADE), Coopération et échanges vétérinaires Est-Ouest (CEVEO), Croix-Rouge française,
- 185** - Énergie sans frontières (ESF), Enseignants sans frontières (ESF), Fonds mondial pour la sauvegarde des cultures autochtones, France-Liberté (fondation Danielle Mitterrand), Fraternité chrétienne avec le Vietnam le Cambodge et le Laos, Fraternité Europe-Asie (FAE), Frégate, Good morning Vietnam, Groupement des retraités éducateurs sans frontière (GRET), Hamadryades (association), Ingénierie sans frontières (ISF), Institut de coopération sociale internationale (ICOSI), Institut international des droits de l'Homme, Interface France Indochine (chantiers de jeunes bénévoles francophones au Vietnam),
- 186** - La Maison-Chance, Laos - Cambodge - Vietnam (LCV), Le coq et le héron (amitié des jeunesses françaises et vietnamiennes, Livres en partage Vietnam, Mékong, (association humanitaire et culturelle Vietnam-Lorraine), Mékong 2000 (construction d'un centre de formation), Phenix

Hô Chi Minh-Ville, SCAC, 1992-2007

Cote de
commande
804PO/2/

Description

Dates
extrêmes

(projet Kim Laï, d'audit environnemental et de construction d'une station d'épuration), Secours catholique, Support Asie du Sud-Est, Terre des hommes, Union des associations entre les peuples, Vietnam France échanges (VFE, projet de création de 20 passerelles, CD rom, plan, photographies), Vietn'amitié.

TABLE DES MATIÈRES

<u>DESCRIPTION GÉNÉRALE</u>	<u>3</u>
<u>ANNEXE : La représentation française au Vietnam de 1990 à 2009</u>	<u>5</u>
<u>PLAN DE CLASSEMENT</u>	<u>6</u>
<u>RÉPERTOIRE NUMÉRIQUE DÉTAILLÉ</u>	<u>8</u>
<u>ANNEXE NOMINATIVE</u>	